



Bomba neumática para barril WPPN-23L-SAE80

Caudal hasta 23 l/min con SAE80, hasta 38 l/min con SAE40

Manual de uso y mantenimiento

EN T1106 a junio de 2011



Tenga en cuenta: Para

el funcionamiento también necesita los siguientes componentes, que no están incluidos en el alcance de la entrega:

Línea de suministro de aire comprimido con el siguiente equipo: - Reductor de presión máx. 8 bar

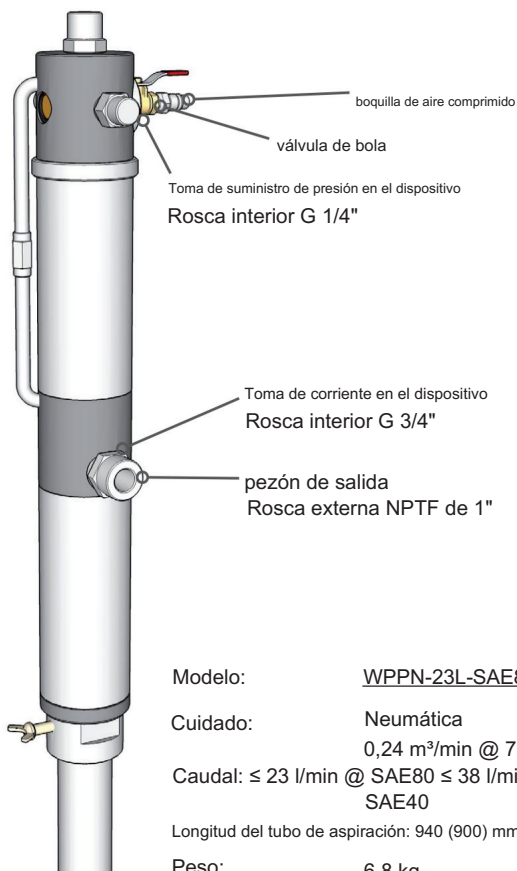
- Engrasador de niebla (~ 2 gotas/min) -
- Filtro de aire de 5 µm, separador de agua

Lado de aspiración (extremo del tubo de aspiración, G3/4"): según la aplicación, filtro de aspiración, filtro de pie, acoplamiento de manguera.

Lado de salida:

- Manguera de aceite mineral/químico -

Boquilla de bomba con válvula Puede encontrar más información en el capítulo Uso.



Modelo: WPPN-23L-SAE80

Cuidado: Neumática
0,24 m³/min @ 7 bar

Caudal: ≤ 23 l/min @ SAE80 ≤ 38 l/min @ SAE40

Longitud del tubo de aspiración: 940 (900) mm

Peso: 6,8 kg

PUM305

prefacio

Estimado cliente,

tómese el tiempo necesario para leer este manual en su totalidad y con atención.

Es importante que se familiarice con los controles y cómo usar su dispositivo de manera segura antes de comenzar a usarlo.

Este manual debe mantenerse siempre cerca del dispositivo para que sirva como referencia en caso de duda y también debe entregarse a los propietarios posteriores.

La operación y el mantenimiento de este dispositivo conllevan peligros, que se aclararán con los símbolos de este manual. Los siguientes símbolos se utilizan en el texto. Por favor, preste mucha atención a la información relevante.



Aviso de seguridad

Este símbolo marca un aviso que, si se observa, sirve para garantizar su seguridad personal o para evitar daños en el dispositivo.



Información general Este

símbolo marca información y consejos prácticos para el usuario.

Hemos comprobado que el contenido del manual coincide con el dispositivo descrito. No obstante, no se pueden descartar desviaciones, por lo que no podemos garantizar su total cumplimiento. Sin embargo, la información se revisa regularmente y las correcciones necesarias se incluyen en las siguientes ediciones, que puede ver en nuestra página de inicio. Si tiene alguna duda sobre las propiedades o el manejo del dispositivo, póngase en contacto con nosotros antes de ponerlo en funcionamiento.

Todas las imágenes son fotos simbólicas y no tienen que coincidir con la versión actual. Reservados los cambios técnicos, los errores y las erratas.



Los daños causados por no seguir las instrucciones de este manual anularán la garantía. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes de esto.

Ninguna parte de este manual puede reproducirse de ninguna forma ni por ningún medio, electrónico o mecánico, sin nuestro permiso por escrito. El no hacerlo constituye una violación de las normas de derechos de autor aplicables y será procesado. Todos los derechos, especialmente los derechos de reproducción, están reservados.



Después de recibir el dispositivo, se recomienda comprobar si la mercancía coincide con los componentes especificados en el pedido, el conocimiento de embarque o el albarán de entrega. Retire el embalaje con cuidado para no dañar el dispositivo. El dispositivo también debe ser revisado por cualquier daño de transporte. Si la entrega está incompleta o dañada, informe a su distribuidor inmediatamente.

Tabla de contenido

1. Instrucciones de seguridad	4
1.1. Lugar de instalación / instalación 1.2.	4
Equipo 1.3. Riesgos derivados del desarrollo	4
del ruido 1.4. Riesgos de las partes móviles 1.5.	4
Riesgos del medio a bombear 1.6. Uso previsto 1.7.	4
mantenimiento	4
	5
	5
2. Especificación 2.1.	6
Especificaciones técnicas	6
3. Montaje y uso 3.1. Instalación del	7
dispositivo 3.1.1. El extremo del tubo de	7
succión 3.1.2. Aplicación	7
estacionaria 3.1.3. Aplicación Móvil 3.2.	7
conexión de aire comprimido	8
	9
3.2.1. Requisitos para la conexión de aire comprimido	9
3.2.2. Hacer una conexión de aire comprimido	9
3.3. Lista de verificación antes del uso 3.4.	10
Puesta en marcha 3.5. Prepárese para el	10
almacenamiento	10
4. Limpieza y mantenimiento 4.1. Instrucciones de	11
mantenimiento 4.2. Precauciones 4.3. Motor	11
neumático 4.4. Bomba 4.5. Posibles errores y	11
soluciones 4.6. Notas sobre los retornos de la	11
bomba 4.7. dibujo explotado	11
	12
	12
	13
5. Varios 5.1.	14
Condiciones de la garantía 5.2.	14
Declaración de conformidad	15

1. Instrucciones de seguridad



Es posible que las instrucciones de este manual deban complementarse con las normas legales y técnicas aplicables. No reemplazan ninguna norma o reglamento adicional (incluso no legal) emitido por razones de seguridad.



¡La bomba no es a prueba de explosiones y no debe utilizarse en un entorno potencialmente explosivo! ¡Con este modelo de bomba no se pueden bombear sustancias combustibles, inflamables, explosivas, cáusticas o agresivas!

1.1. Lugar de instalación / instalación

- El dispositivo no debe utilizarse cerca de fuentes de calor intensas o llamas abiertas ser convertido
- La bomba solo puede ser ver ser convertido
- Antes de su uso, la bomba debe fijarse con un adaptador de barril o un soporte de pared. Está prohibido poner en marcha la bomba mientras una persona la sujeta.
- Temperatura ambiente admisible en el lugar de instalación: 0 °C a +40 °C •

El suministro de aire comprimido debe tener un reductor de presión (máx. 8 bar), un engrasador (~2 gotas/m³) y un sistema de filtrado (cuerpos extraños <5 µm) con separador de agua (agua residual <6g/m³) - ver 3.1. Instalación. • Observe los valores límite para la carga en la boquilla de salida (máx. 20 Nm). • Dependiendo de la aplicación, se debe conectar un filtro de succión, un filtro de pie o un acoplamiento de manguera a la entrada del tubo de succión (G 3/4"). • Está prohibido operar el dispositivo sin una válvula de cierre en la entrada de aire comprimido. ¡En caso de emergencia, el suministro de aire comprimido debe poder cerrarse rápida y fácilmente!

1.2. equipo

- ¡Es obligatorio llevar protección auditiva adecuada durante el proceso de bombeo! • Al bombear líquidos peligrosos (por ejemplo, calientes, tóxicos), use siempre ropa de protección adecuada, como ropa ajustada con bandas elásticas en los extremos, delantal, mascarilla/gafas de seguridad y guantes de acuerdo con las normas aplicables para prevenir accidentes de trabajo. .

1.3. Riesgos derivados del desarrollo del ruido



¡El ruido de funcionamiento del motor de 92 dB(A) puede dañar el sistema auditivo! ¡Use siempre protección auditiva de acuerdo con las directrices de seguridad en el trabajo vigentes!

- Antes de poner en marcha la bomba, asegúrese de que se cumplan las normas legales aplicables en relación con el nivel de ruido local.

1.4. Riesgos por piezas móviles • ¡Nunca toque

la entrada de la bomba (entrada del tubo de succión) de la bomba!

1.5. Riesgos derivados del medio a bombear • Antes

de usar, asegúrese de que la bomba sea adecuada para el medio a bombear. Observe los valores límite de temperatura, viscosidad y densidad del medio.

- ¡Si el nivel de llenado del recipiente es bajo, pueden formarse salpicaduras al final de la tubería de succión! ¡Cuando utilice líquidos peligrosos, utilice siempre recipientes con tapa!
- ¡Recuerde que aún quedan restos del medio en la tubería de succión y la manguera de drenaje después de su uso! Manipule la bomba en consecuencia.

1.6. Uso previsto

- Compruebe si el dispositivo está dañado antes de ponerlo en funcionamiento. defectos
Los dispositivos no deben ponerse en funcionamiento.
- Compruebe si todas las uniones y conexiones están correctamente sujetas y apretadas. • ¡Nunca deje el dispositivo en funcionamiento sin supervisión! Cuando no está en uso durante mucho tiempo ¡Desconecte el dispositivo del suministro de aire comprimido!
- Antes de conectar la línea de aire comprimido, asegúrese de que la válvula de bola esté cerrada ¡es!
- No se pare directamente frente a la salida de aire comprimido del motor. • ¡La bomba no debe funcionar en seco (sin medio)! El secado máximo permitido
el tiempo de ejecución es de 2 minutos.
- El motor no debe sumergirse en el líquido a bombear. ¡La profundidad de inmersión máxima permitida es el centro de la boquilla de salida! • Coloque siempre la manguera de drenaje junto con la boquilla de la bomba de tal manera que el líquido que se escape no pueda causar ningún daño.
- Nunca dirija la salida de la manguera hacia personas u otros objetos.

1.7. mantenimiento

- El dispositivo solo se puede abrir cuando se haya enfriado y esté parado y con la tubería de suministro de aire comprimido desmontada. Realice trabajos de mantenimiento únicamente si está cualificado para ello.
- En los trabajos de mantenimiento solo se pueden utilizar repuestos originales. Quedan excluidas las piezas estándar que corresponden a las especificaciones de las piezas originales (tornillos, tuercas, etc.).

2. Especificaciones

Esta estación de bombeo neumática se utiliza para bombear líquidos limpios, turbios y no agresivos como lubricantes, aceites usados, anticongelantes, etc. con una viscosidad máxima de 1.000 mPas y una temperatura máxima del medio de +50°C. El accionamiento neumático permite un control sencillo de la velocidad y, por lo tanto, de la bomba mediante la presión de funcionamiento o el volumen de aire.

2.1. Especificaciones técnicas

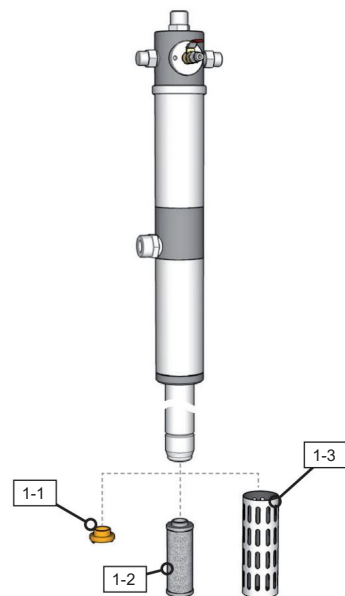
datos básicos	Modelo	WPPN-23L-SAE80
	ejecución	T1106
	compresión	1:1
	caudal 1)	≤ 45 l/min Ejemplos de caudales: [Cabeza de 1 m, manguera de descarga de 3 m, a 20 °C] SAE 80: 23 l/min, SAE 40: 38 l/min
	Nivel de financiación 1)	6 mWS (0,6 bares)
	Tiempo máximo de secado 2 min	
	temperatura ambiente	0°C a +40°C
	volumen operativo	92dB(A)
	peso neto	6,8 kg
medio	Viscosidad máxima 2)	1.000 mPas
	Densidad máxima 3)	1,2 kg/dm³
	rango de temperatura	+10°C a +50°C
aire comprimido	Conexión	Rosca interior G 1/4" 5 - 8
	presión de trabajo	bar
	presión máxima	8 barras
	consumo de aire	≤ 0,24 m³/min 5 mg/
	Aceite residual	m³ 5 µm (≤ 8 mg/
	tamaño de partícula de polvo residual	m³) 6 g/m³ (punto de
	humedad residual	rocío a presión +3 °C)
salida	salida del dispositivo	Rosca interior G 3/4"
	pezón de conexión	Rosca fina externa de 1" NPTF
colector de admisión	longitud del colector de admisión	940 mm Longitud útil con adaptador de cañón: 900
	diámetro del colector de admisión	mm Ø 42 mm
	conexión de pie	Rosca interior G 3/4"

- 1) El caudal real de la bomba depende de varios factores, como la cabeza, el aire comprimido (potencia del motor), la conexión del tubo de la bomba (filtro, extensión), el medio (viscosidad, densidad, temperatura) y las condiciones ambientales.
- 2) El bombeo de líquidos viscosos reduce la altura y el caudal. La viscosidad máxima permitida del medio es de 1.000 mPas (se aplica a líquidos con una densidad específica de 1 kg/dm³).
- 3) La altura de descarga y el volumen de descarga también se reducen cuando se bombean medios de alta densidad. La densidad máxima permitida del medio es de 1,2 kg/dm³ (determinada con una manguera de 3 m 3/4" y una boquilla abierta de 3/4"). En el caso de líquidos con una viscosidad superior a 1 mPas, los valores de densidad especificados se reducen.

3. Montaje y uso

3.1. instalación de dispositivos

3.1.1. El final del colector de admisión.



Dependiendo de la aplicación, se debe colocar una pieza final adecuada en el extremo de la tubería de succión antes del montaje (no incluida en el alcance de la entrega).

Rosca en el tubo de succión: Rosca interna G 3/4" Las siguientes piezas terminales son comunes: • Acoplamiento de manguera (1-1)

Permite el montaje de una manguera adicional en la tubería de aspiración para implementar bidones más altos u otras aplicaciones - ej. acoplamiento GEKA con rosca exterior de 3/4". • Filtro de succión (1-2)

Evita que los residuos finos o fibrosos entren en el cuerpo de la bomba. Disponible en G3/4" AG.

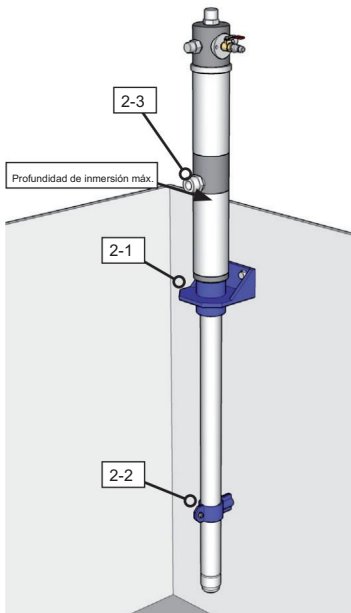
La desventaja de este filtro de malla fina es que solo se pueden bombear medios altamente viscosos.

• Tamiz de pie (1-3)

Evita que entren contaminantes muy gruesos en el cuerpo de la bomba. Este filtro de malla gruesa suele estar unido al colector de admisión (Ø42 mm).

Dependiendo de la aplicación, monte la terminación de tubería de succión que más le convenga.

3.1.2. aplicación estacionaria



En caso de uso estacionario, es ventajoso fijar la bomba mediante una brida de montaje (que se fabricará por separado) (2-1).



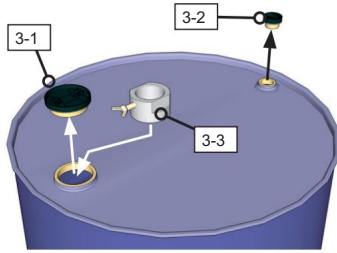
En recipientes con líquidos en movimiento (provocados por mecanismos de mezcla o entradas turbulentas), el tubo de aspiración también debe fijarse en la zona inferior con una abrazadera para tubos (disponible en comercios especializados) (2-2).

Dependiendo del tipo de uso, también puede ser necesario instalar un filtro de pie o un filtro de succión al final de la tubería de succión (ver 3.1.2.).



¡Con esta aplicación, siempre debe asegurarse de que la bomba no se sumerja más profundamente que la toma de salida (2-3)!

3.1.3. Aplicación móvil



- Retire la tapa del cañón (3-1) y el tornillo de ventilación del cañón (3-2).
- Atornille el adaptador del cañón (3-3) en el cañón. El adaptador de bidón suministrado encaja en todos los bidones de acero estándar de 200 l (G 2" IG, Ø 57 mm).



La bomba siempre debe colocarse verticalmente en el barril para evitar el riesgo de que los barriles vacíos y los contenedores se vuelquen. Esto se garantiza a través del adaptador de cañón (3-3).

- Deslice la bomba (4-1) en el adaptador de barril (3-3).
¡La bomba solo debe utilizarse en posición vertical!

Si, como se describe en 3.1.1. Si ha conectado una pieza final (filtro, colador, adaptador de manguera) al extremo del tubo de succión, inserte la bomba en el fondo del tambor.

Si no se requiere una pieza final para su aplicación, inserte la bomba en la parte inferior del barril y luego sáquela del barril al menos 20 mm. Sostenga la bomba en esta posición.

¡La distancia mínima entre el fondo del bidón y la entrada del tubo de aspiración es de 10 mm!

- Fijar el tubo de aspiración (posición bomba) con tornillo de mariposa (4-2).

- Monte un juego de mangueras adecuado y una boquilla en la salida (4-3).

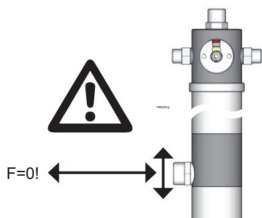
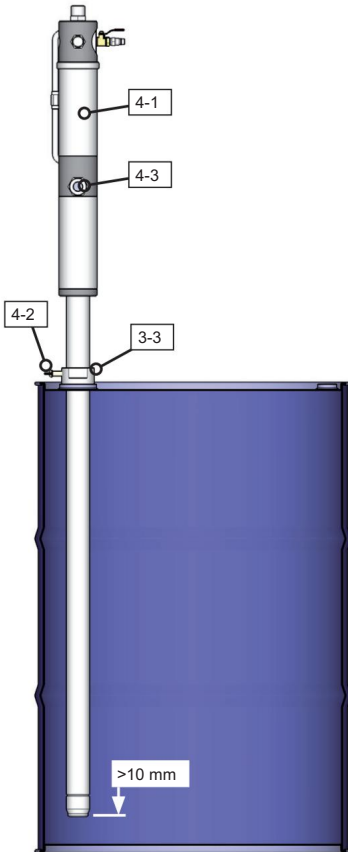
Rosca de conexión del niple: Rosca externa 1" NPTF
Rosca de conexión de la bomba: Rosca interna G 3/4"



El juego de mangueras se puede conectar a la conexión de la bomba (directa, 3/4") o a través de la boquilla suministrada (1" NPTF).

Utilice únicamente mangueras de alta calidad con accesorios premontados. Si bombea aceites minerales, la manguera debe adaptarse al medio respectivo (según normas DIN SAE).

- Coloque la boquilla de combustible hacia abajo de tal manera que el medio que se escape involuntariamente no pueda causar ningún daño. Esto es particularmente importante cuando se trata de medios peligrosos.



¡La tensión mecánica en la bomba, especialmente en la salida, limita su funcionamiento y vida útil!

Por lo tanto, deben evitarse las fuerzas de presión y tracción en la salida. ¡El momento de flexión en la salida no debe superar los 20 Nm!

3.2. conexión de aire comprimido

3.2.1. Requisitos para la conexión de aire comprimido

El aire comprimido acciona el motor de la bomba. Para garantizar una larga vida útil y bajos costes de mantenimiento, se debe disponer de aire comprimido limpio y lubricado en cantidades suficientes.

Se requieren los siguientes componentes (no incluidos en el volumen de suministro):

- Reductor de presión

Sirve para garantizar que no se exceda la presión de aire máxima permitida de 8 bar. El reductor de presión se puede omitir si su suministro de aire comprimido no supera los 8 bar. • Lubricador Se requiere un lubricador de aire comprimido para mantener los componentes mecánicos del motor neumático bien lubricados en todo momento. El engrasador debe proporcionar 1-2 gotas de aceite/m³ (corresponde a aprox. 5 mg/m³).



Revisar periódicamente el depósito de aceite del engrasador, ya que el desgaste del motor es elevado cuando falta aceite. Esto acorta la vida del dispositivo.

- Filtro y separador de agua

Además del aceite lubricante, es igual de importante para la mecánica del motor que no entren contaminantes en el accionamiento de la bomba. Esto se hace usando un filtro.

Instale un filtro con un tamaño de grano de 5 µm.

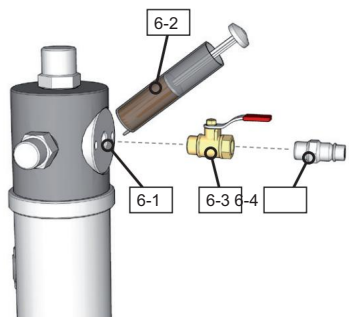


Dependiendo de la aplicación, toda la red de aire comprimido o solo la línea de suministro de la bomba puede equiparse con los componentes anteriores. Tenga en cuenta que no existe ningún derecho a la garantía en caso de daños que puedan atribuirse al funcionamiento sin los componentes antes mencionados.

La línea de suministro de aire comprimido debe tener una sección transversal suficiente para el aire comprimido requerido (recomendado: longitud 0-3m LW6mm, longitud 3-10m LW8mm, longitud >10m LW10mm).

Antes de conectar la máquina, sople la manguera y la línea de aire comprimido.

3.2.2. Hacer una conexión de aire comprimido



Antes de usarlo por primera vez, llene aproximadamente 20 ml de aceite neumático en la entrada de aire comprimido (6-1) usando la jeringa (6-2). Después de conectar el aire comprimido, haga funcionar la bomba sin ningún medio durante aproximadamente 10 segundos para distribuir el aceite en el motor.

- Monte la válvula de bola adjunta (6-3, por otro lado G 1/4"). Sella la rosca con teflón.



¡Asegúrese de que la válvula de bola esté cerrada antes de conectar el aire comprimido! Es obligatoria la instalación de una válvula de bola directamente en el dispositivo. • Dependiendo de la aplicación, la boquilla de aire comprimido suministrada (6-4) se

puede unir a la válvula de bola con teflón, o la línea de aire comprimido se puede conectar directamente a la válvula de bola.

3.3. Lista de comprobación antes del uso

Compruebe siempre antes del uso: • ¿Está

permitido bombear el medio respectivo con esta bomba? • ¿El líquido a bombear es bombeable debido a su viscosidad? • ¿La temperatura del medio es $\leq 50^{\circ}\text{C}$? • ¿El reductor de aire comprimido está instalado y preajustado a 8 bar? • ¿Hay un filtro de aire instalado en la línea de aire comprimido? • ¿Está instalado un engrasador en la línea de aire comprimido y está suficientemente lleno? • ¿Se ha apagado la bomba antes de introducirla en el medio/recipiente? • ¿Está libre el extremo del tubo de succión (por ejemplo, cuando se usa sin una válvula de pie: está el tubo de succión no se adjunta a la parte inferior del barril)? • ¿Se ha instalado un filtro adecuado para medios contaminados?



Durante el funcionamiento, pueden producirse salpicaduras en la entrada de la bomba (extremo del tubo de aspiración) si el nivel del depósito es bajo. Cuando utilice líquidos peligrosos, utilice únicamente recipientes con tapa.

3.4. Instalación



¡El ruido de funcionamiento del motor puede dañar el sistema auditivo! ¡Use siempre protección auditiva de acuerdo con las directrices de seguridad en el trabajo vigentes!

- Introduzca el grifo en un recipiente adecuado y abra la válvula de bola. La bomba comienza a funcionar.
- Después de que se haya vaciado el tanque, la bomba debe apagarse inmediatamente para evitar el funcionamiento en seco: cierre la válvula de bola. El tiempo máximo permitido de funcionamiento en seco de este modelo de bomba es de 2 minutos. El funcionamiento en seco dañará la bomba, ¡así que nunca opere la bomba sin supervisión!

Una vez que se haya vaciado el recipiente o finalizado el proceso de bombeo (¡válvula de bola cerrada!), retire con cuidado el mecanismo de bomba del recipiente y abra el grifo para que el líquido contenido en el tubo de la bomba y el sistema de tubería pueda fluir de regreso al recipiente.



Nunca almacene un tubo de bomba que se haya mojado con líquido acostado, solo de pie/colgado. ¡Después de bombear líquidos peligrosos, se debe evitar que el líquido residual caiga al suelo cuando se cuelga!

Cuando no esté en uso durante mucho tiempo, se recomienda apagar la fuente de aire comprimido.

3.5. Preparar para el almacenamiento ver 4.4.

4. Limpieza y mantenimiento El servicio

y el mantenimiento periódicos prolongan la vida útil y garantizan un funcionamiento sin problemas.



El personal responsable del mantenimiento y limpieza debe ser técnicamente competente para realizar el trabajo respectivo. Nunca permita que personas no autorizadas realicen actividades en cualquier componente del dispositivo.

4.1. Instrucciones de

mantenimiento Si realiza los trabajos de mantenimiento a través de una empresa especializada, solicite la confirmación del trabajo realizado.



Los daños indirectos causados por un mantenimiento inadecuado o negligente no están cubiertos por la garantía.

La subsanación de averías que puedan ser subsanadas por el usuario tampoco están cubiertas por la garantía pero forman parte del mantenimiento normal de esta máquina.

4.2. Precauciones

Las siguientes instrucciones deben seguirse siempre antes de cualquier trabajo de limpieza, reparación o mantenimiento: • El dispositivo debe haberse enfriado a temperatura ambiente. • La bomba debe estar completamente drenada. Tenga en cuenta que cuando el grifo está cerrado, aún puede haber líquido residual en la bomba y la manguera de drenaje.

- La conexión entre la fuente de aire comprimido y el dispositivo debe estar desconectada.

4.3. motor de aire

Los motores neumáticos normalmente requieren poco mantenimiento, que puede ser realizado por el operador. El desmontaje/montaje del motor solo debe ser realizado por personal especializado con conocimientos.

Las siguientes comprobaciones deben llevarse a cabo a intervalos regulares:

Compruebe si el motor de aire comprimido presenta daños externos. Compruebe el depósito de aceite del lubricador. Utilice únicamente aceite para motores neumáticos. Vacíe y limpie el separador de agua a intervalos regulares. Respete el intervalo de sustitución del filtro de aire utilizado en la línea de aire comprimido. Lubrique todas las juntas cada 500 horas de funcionamiento o una vez al año. Después de un almacenamiento prolongado o sin uso prolongado, antes del uso de acuerdo con 3.2.2. Vierta 20 ml de aceite neumático en la entrada de aire comprimido y haga funcionar la bomba durante aproximadamente 10 s al ralentí (sin medio).

4.4. Bomba

Las siguientes comprobaciones deben realizarse a intervalos regulares:

Compruebe si la bomba tiene daños externos. Inspeccione la línea de conexión y la boquilla de combustible en busca de signos de daño o envejecimiento antes de cada uso. Si sale líquido de la bomba, el dispositivo debe apagarse inmediatamente y repararse.

obstruir

Después del uso, el medio residual siempre debe vaciarse. Guarde la bomba en un lugar protegido pero de fácil acceso.



Después de bombear líquidos pegajosos, cristalizados o sucios, el tubo de la bomba debe enjuagarse y limpiarse.

Si la bomba se almacena durante un período de tiempo más largo, se debe enjuagar con aceite nuevo después de la limpieza. Se recomienda sellar la entrada de la tubería de succión, la salida de la bomba y el suministro de aire comprimido con cinta adhesiva adecuada para evitar la contaminación.

4.5. Posibles errores y soluciones.

Error	Suelo	Solución
La bomba no tiene función	sin aire comprimido	Compruebe la línea de suministro de aire comprimido (reductor de presión).
	Válvula de bola cerrada	válvula de bola abierta
	Las aletas del motor neumático se pegan	Enviar dispositivo a reparar
La potencia de la bomba es demasiado baja	La viscosidad/densidad media es muy alta	Este es un comportamiento normal (posiblemente calor medio)
	Suministro de aire comprimido insuficiente de acuerdo a	Proporcionar el requisito de aire comprimido de acuerdo con la especificación.
	falta de lubricación	Motor según 3.2.2. lubricar y suministro de aceite prescrito en el aire comprimido por lubricador producir.
	Silenciador [210] sucio	limpiar silenciador
	La válvula de bola [100] no cierra correctamente debido a la contaminación	Limpiar la estación de bombeo
	Aletas del motor neumático desgastadas	Enviar dispositivo a reparar
La bomba sigue funcionando a pesar de que el grifo está cerrado	Fuga en el circuito de apoyo	Revise la bomba y Manguera de drenaje para fugas
	Las válvulas [21, 22, 23, 212 o 213] están sucias o Fuerza demasiado débil	Encargue la subsanación del fallo a personal cualificado o utilice el aparato enviar reparación
El medio sale por la salida de aire del motor apagado	Anillo de sellado del eje [11] defectuoso	Enviar dispositivo a reparar
El aire comprimido sale por la salida de aire. del motor apagado. el motor no tiene Rendimiento.	La válvula [7] no cierra correctamente	Enviar el dispositivo a reparar
	Junta tórica desgastada [203, 204, 206 o 207].	Encargue la subsanación del fallo a personal cualificado o utilice el aparato enviar reparación
	Pistón [2] defectuoso o resorte [30] roto	Enviar dispositivo a reparar

4.6. Notas sobre la devolución de la bomba Antes

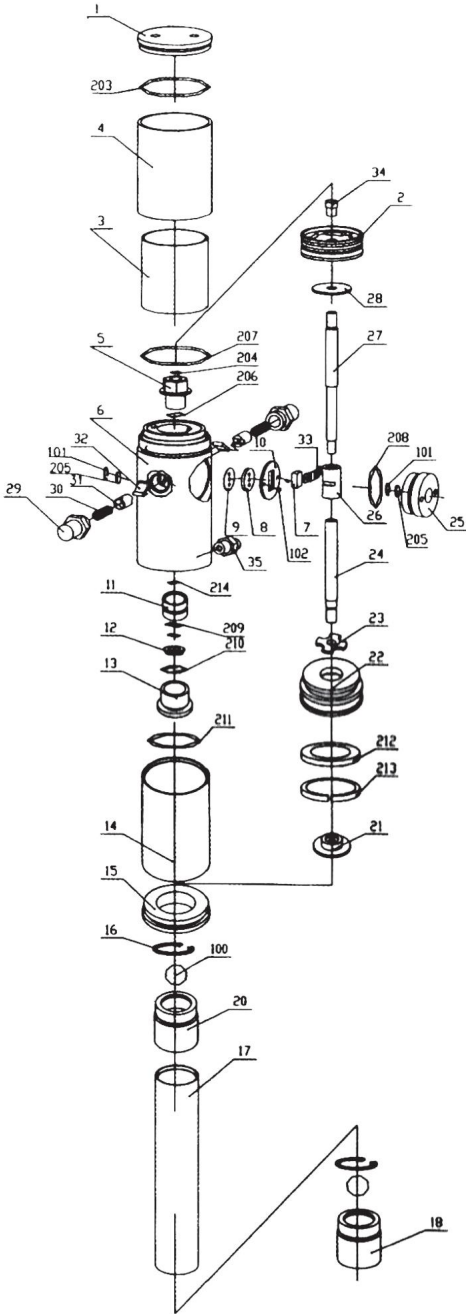
de devolver la bomba, se debe tener en cuenta lo siguiente: Los residuos

en el dispositivo pueden poner en peligro el medio ambiente y la salud humana.

Drene el dispositivo por completo, luego enjuáguelo y límpielo.

Háganos saber qué líquido se bombeó. Si es necesario, adjunte a la entrega la hoja de datos de seguridad correspondiente.

4.7. dibujo explotado



correr	Descripción	
1	placa de cubierta de motor	1
2	pistones arriba	1
3	líneas	1
	guía de 4 líneas	1
5	pernos de sujeción	1
6	carcasa de motor	1
7	placa guía	1
8	placa de presión	1
9	arandela de sellado	1
10	placa guía	1
11	sello de aceite	1
12	disco	1
13	enchufe de conexión	1
14	carcasa de bomba	1
15	placa de cubierta de bomba	1
16	anillo de bloqueo	1
17	colector de admisión	1
18	racor colector de admision	1
20	asiento de válvula	1
21	racor bomba	1
22	pistones debajo	1
23	difusor	1
24	ejes de bomba debajo	1
25	Conexión de entrada de aire comprimido	1
26	enchufe	1
27	eje de la bomba arriba	1
28	disco	1
29	retén de resorte (conexión por tornillo)	2
30	plumas	2
31	asiento de resorte	2
	guía de 32 lamas	2
33	láminas	2
	Conexión roscada de 34 pistones	1
	boquilla de salida 35	1
100	bolas de acero	2
101	circip interior	2
102	tornillo	2
203	junta tórica	2
204	junta tórica	1
205	filtro de escape de aire comprimido	1
206	junta tórica	1
207	junta tórica	1
208	junta tórica	1
209	junta tórica	1
210	junta tórica	1
211	junta tórica	1
212	anillo raspador	1
213	anillo de pistón	1
214	anillo de sellado	1

5. Varios 5.1.

Condiciones de la garantía El

período de garantía de este dispositivo es de 12 meses desde la entrega al usuario final, pero no más de 14 meses después de la fecha de entrega.

La fecha de entrega es la fecha que consta en el respectivo albarán de transporte (albarán o factura) en el momento de la entrega. El período de garantía de las piezas de repuesto es de 6 meses desde la entrega al usuario final. La aceptación del billete de transporte sirve de prueba.

Dentro de los límites antes mencionados, nos comprometemos a reparar o reemplazar sin cargo aquellas piezas que, después de una inspección por parte nuestra o de un centro de servicio autorizado, muestren defectos de fabricación o materiales.

La reparación o sustitución de piezas defectuosas dentro de la garantía no amplía el período de garantía total del dispositivo. Todas las piezas o conjuntos reparados o reemplazados durante el período de garantía se entregan con un período de garantía que corresponde al período de garantía restante del componente original.

Quedan excluidos de la garantía los daños causados por los siguientes factores:

- Desgaste normal, daño accidental, inoperabilidad
 - Instalación incorrecta, uso inadecuado
 - Falta de lubricación
 - Condiciones ambientales no permitidas
 - Modificaciones no autorizadas del dispositivo
 - Mantenimiento inadecuado o reparaciones realizadas por personal no autorizado o el uso de repuestos no originales
 - Incumplimiento de las instrucciones contenidas en el manual de instrucciones y normas
- Además, todas las piezas de desgaste, como juntas, materiales de funcionamiento, etc., están excluidas de la garantía.

Pueden ocurrir imperfecciones menores (arañazos, decoloración) pero no afectan el rendimiento del dispositivo y, por lo tanto, no están cubiertas por la garantía.

No somos responsables de ningún costo, daño o pérdida directa o indirecta (incluida cualquier pérdida de ganancias, contrato o fabricación) causados por el uso de la máquina o la incapacidad de usar la máquina.

El servicio de garantía se lleva a cabo en nuestra ubicación o en la ubicación de un punto de servicio autorizado por nosotros. Las piezas defectuosas intercambiadas bajo la garantía pasan automáticamente a ser de nuestra propiedad después de que se haya completado el intercambio.

5.2. Declaración de conformidad



Por la presente declaramos,
Por la presente declaramos,

Rotek Trading GmbH
Handelsstraße 4
2201 Hagenbrunn
Austria/Austria

Que el dispositivo que se describe a continuación cumple con los requisitos fundamentales de seguridad y salud relevantes de las directivas de la CE debido a su diseño y construcción, así como a la versión que hemos puesto en el mercado.

Que los siguientes Aparatos cumplen con los requisitos básicos de seguridad y salud apropiados de la Directiva de la CE en función de su diseño y tipo, tal como los ponemos en circulación.

Designación del dispositivo: Descripción de la máquina:	Bomba de barril con motor de aire comprimido Bomba de bidón con motor neumático
Modelo: Tipo:	WPPN-23L-SAE80
Tipo de diseño: Versión:	T1106
Directivas CE relevantes: Directivas CE aplicables:	2006/42/CE
Normas armonizadas aplicadas: Normas armonizadas aplicables:	EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN809
Si el dispositivo se modifica sin nuestro consentimiento, esta declaración pierde su validez. En caso de alternancia de la máquina, no acordada por nosotros, esta declaración perderá su validez.	
Hagenbrunn, 22/06/2011	 Rotek Trading GmbH Handelsstraße 4 A-2201 Hagenbrunn Tel.: +43 (2245) 20791-0 Fax.: DW 50 http://www.rottek.at Email: office@rottek.at (Robert Rernböck, Director General)

Si tiene alguna pregunta o sugerencia, por favor póngase en contacto con:

Rotek Handels GmbH
Handelstr. 4, A-2201 Hagenbrunn

Tel : +43-2246-20791
Fax : +43-2246-20791-50
Correo electrónico:
office@rotek.at <http://www.rotek.at>